

filología

LVII (1)
2025

REVISTA FILOLOGÍA

Directora

Guiomar E. Ciapuscio (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Comité de redacción

Emiliano Battista (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Julia D'Onofrio (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

María Dumas (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Laura D. Ferrari (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Román Setton (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Comité Editorial

Andreina Adelstein (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Susana Artal (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Florencia Calvo (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Silvia Delfino (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mabel Giammatteo (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Laura Kornfeld (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Daniel Link (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina)

María Inés Palleiro (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Marcelo Topuzian (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Miguel Vedda (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Juan Diego Vila (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Comité Académico

Raúl Antelo (Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil)

Elvira Arnoux (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Roberto Bein (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ignacio Bosque (Universidad Complutense de Madrid, España)

Teresa Cabré (Universidad Pompeu Fabra, España)

Victoria Cirlot (Universidad Pompeu Fabra, España)

Juan Carlos Conde (Universidad de Salamanca, España)

María Silvia Delpy (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ángela Di Tullio (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ruth Fine (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel)

Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá de Henares, España)

Johannes Kabatek (Universidad de Zürich, Suiza)

Luis Fernando Lara (El Colegio de México, México)

Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla, España)

Aurora Martínez Ezquerro (Universidad de La Rioja, España)

Yuko Morimoto (Universidad Carlos III de Madrid, España)

Joan Oleza (Universidad de Valencia, España)

Francisco Ordóñez (Stony Brook University, Estados Unidos)

Jorge Panesi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Alicia Parodi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María del Carmen Porrúa (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Regula Rohland (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Melchora Romanos (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Michelle Szkilnik (Université Sorbonne Nouvelle, Francia)

Comité de reseñas

Marina Berri (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Emiliano De Bin (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Mariela Ferrari (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Guadalupe Maradei (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Adriana Minardi (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mariano Saba (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Universidad de Buenos Aires

Facultad de Filosofía y Letras

Decano: Ricardo Manetti

Vicedecana: Graciela Morgade

Secretaría Académica: Sofía Thisted

Secretaría de Extensión: Ivanna Petz

Secretaría de Posgrado: Claudia D'Amico

Secretario de Investigación: Jerónimo Ledesma

Secretario General: Jorge Gugliotta

Secretario de Hacienda y Administración: Leandro Iglesias

Secretario de Hábitat e Infraestructura: Nicolás Escobari

Secretario de Transferencia y Relaciones Interinstitucionales e Internacionales: Martín González

Subsecretaria de Bibliotecas: María Rosa Mostaccio

Subsecretario de Publicaciones: Matías Cordo

Dirección de Imprenta: Rosa Gómez

© Facultad de Filosofía y Letras - UBA - Puán 480 - C1406COJ

Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Esta revista se encuentra online en: www.revistascientificas.filo.uba.ar/

ISSN 0071-495x (impresa) / ISSN 2422-6009 (en línea)

Esta revista está incorporada al Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas.

Filología es indizada por: MLA International Bibliography - Latindex Catálogo (Nivel 1) - Latindex Catálogo 2.0 - Malena - DIALNET - DOAJ - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA) - Base de Publicaciones Periódicas de la Facultad de Filosofía y Letras - ERIH PLUS

Filología es indizada por: MLA International Bibliography - Latindex Catálogo (Nivel 1) - Latindex Catálogo 2.0 - Malena - DIALNET - DOAJ - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA) - Base de Publicaciones Periódicas de la Facultad de Filosofía y Letras - ERIH PLUS

Filología se publica semestralmente.

Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas

"Dr. Amado Alonso": 25 de mayo 217, 1° piso.

Buenos Aires - Argentina

Teléfono: (54-11) 5287-2612

E-Mail: revistafilologia@gmail.com



Filología es una revista de publicación periódica –semestral– del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. La revista opera como órgano de difusión científica del Instituto, en el que confluye la labor de profesionales procedentes de distintas áreas de investigación (teórica o empírica): gramática y lingüística, literaturas españolas, literaturas extranjeras y teoría literaria. Las páginas de *Filología*, desde su creación en 1949, acogen trabajos originales e inéditos en relación con el conocimiento de la lengua, la literatura y la cultura.

Filología sostiene su compromiso con las políticas de acceso abierto a la información científica, al considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.

Coordinación editorial

Lucía Bregant (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Clea Gerber (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Asistencia editorial

Victoria Coco (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Emiliano Orlante (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Carola Pivetta (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Pablo Potenza (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Tomás Razzetto (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María Agustina Saracino (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de San Martín, Argentina)

Romina Trebisacce (Universidad Nacional de General Sarmiento – Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Noelia Vitali (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Hurlingham, Argentina)

filología

LVII (1)
2025

Sumario

Artículos

- 5 Impacto de las traducciones policiales de Rodolfo Walsh en *Operación masacre* (1957): el caso Cornell Woolrich / William Irish
Sebastián Franklin Henríquez

Dossier

- 29 Recursos y marcadores de la indescriptibilidad
Andreína Adelstein
Guiomar Elena Ciapuscio
- 35 Facetas de la indescriptibilidad: el caso de las narrativas del COVID 19
Guiomar Elena Ciapuscio
- 55 “Comme un trou noir”. Testimonios de abuso sexual frente al reto de la indescriptibilidad: estrategias y recursos lingüísticos
Federico Bustos Bonacci
- 75 ¿Qué significa enseñar y aprender español para fines específicos? La (in)descriptibilidad en los usos específicos de la lengua
Carmen López Ferrero
- 91 Creatividad léxica e infraespecificación semántica en nombres abstractos
Julieta Straccia
- 107 Patrones prosódicos ligados al uso de *como* en español rioplatense
Laura Tallon, Mercedes Güemes, Ana Laura Rodríguez, Laura Daniela Ferrari
- 127 El marcador de aproximación y atenuación *como* en español medieval y clásico
Nicole Feifel
Wiltrud Mihatsch

Reseñas

- 153 *La edad de la teoría. De Tel Quel a Literal: el lado B de los setenta*, de Juan José Mendoza
Pablo Debussy

- 155 *El erudito y la esfinge. En torno al vínculo entre Unamuno y Menéndez Pelayo*, de
Mariano Saba
Gastón G. Beraldi
- 159 *Libro de memorias y aniversarios de Cardena*, de Irene Zaderenko (ed.)
Pablo Saracino
- 161 *¿Para qué sirve leer novelas? Narrativas del presente y capitalismo*, de
Alejandra Laera
Patricio Fontana